



cremesso

CAPSULE SYSTEM

EASY

ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD NA OBSLUHU
הוראות הפעלה



HU

SK

HE

Tartalom

Szükségletismeretek.....	3
Áttekintés.....	15
Gombfunkció.....	16
Gombvilágítás.....	16
Üzembe helyezés.....	17
A vezetékek öblítése.....	18
Kávé vagy tea kiadása.....	19
Szünet az aroma kibontakozásához.....	21
Kapszula eltávolítása.....	22
Kávé-/teamennyiség beprogramozása.....	23
Programozás visszaállítása.....	24
Energiatakarékos üzemmód.....	24
Vízkömentesítés.....	25
Szállítás/tárolás.....	28
Ártalmatlanítás.....	29
Műszaki adatok.....	30
Hiba.....	32

Obsah

Bezpečnostné upozornenia.....	7
Prehľad.....	15
Funkcia tlačidla.....	16
Podsvietenie tlačidiel.....	16
Uvedenie do prevádzky.....	17
Preplachovanie vedení.....	18
Príprava kávy alebo čaju.....	19
Pauza na rozvinutie arómy.....	21
Kapsľu vyhodte.....	22
Programovanie vydaného množstva.....	23
Inicializovať programovania.....	24
Režim úspory energie.....	24
Odvápnenie.....	25
Preprava a skladovanie.....	28
Likvidácia.....	29
Technické údaje.....	30
Porucha.....	32

תוכן

11.....	הוראות בטיחות
15.....	סקירה כללית
16.....	פונקציות עיקריות
16.....	תאורת מקשים
17.....	התחלת השימוש
18.....	שטיפת הצינורות
19.....	הכנת קפה או תה
21.....	פונקציית הזרקה ראשונית
22.....	שלוף את הקפסולה
23.....	תכנות כמותי משקה יוצא
24.....	איפוס התכנות
24.....	מצב חיסכון באנרגיה
25.....	הסרת אבנית
28.....	שינוע/אחסון
29.....	השלכה לאשפה
30.....	נתונים טכניים
32.....	פתרון בעיות

Biztonsági tudnivalók

Általános tudnivalók

Ez a használati útmutató a termék része.

- ▶ A készülék elhelyezése, összeszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A későbbi felhasználók számára mindig adja tovább a használati útmutatót.

A gyártó nem felel az olyan károkért és hiányosságokért, amelyek a használati utasítások figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

- ▶ A készüléket kizárólag csak a hozzá tartozó kapszulákkal használja.

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak az ebben a Használati útmutatóban leírt módon szabad használni. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes.

A készüléket háztartási használatra vagy hasonló felhasználásra szánták, úgymint:

- konyhákba a dolgozók számára
- irodákba és egyéb kereskedelmi helyiségekbe
- mezőgazdasági üzemekbe

- szállodákba, motelekbe, panziókba és hasonló lakóegységekbe

A készülék kereskedelmi használatra nem alkalmas.

A készülék kültéri használatra nem alkalmas.

A készüléket nem szabad olyan helyszíneken alkalmazni, ahol ki van téve mozgásnak (pl. hajón, járművön, vonaton stb.).

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű alkalmazásból eredő következményekért.

A hellyszínnel kapcsolatos követelmények

- ▶ A készüléket csak száraz helyiségekben használja.
- ▶ A készüléket ne használja szekrényekben.
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól (vezetékes vízhez történő csatlakoztatás nem megengedett).
- ▶ Biztosítsa, hogy a készülék és a tápkábel ne legyen főzőlap, gáztűzhely, nyílt láng közelében vagy hasonló forró felület mellett.
- ▶ Ne helyezze a készüléket forró felületekre.
- ▶ Helyezze a készüléket száraz, vízszintes, stabil és egyenletes felületre. Az adott felületnek hő- és vízállónak kell lennie, hogy például a víznek,

kávénak, vízkő-eltávolító oldatnak és egyéb hasonló dolgoknak ellenálljon.

- ▶ Ne helyezze a készüléket márványfelületre vagy kezeletlen/olajozott fára (a nem eltávolítható kávé- vagy vízkő-mentesítési foltok okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget).

A célcsoporttal kapcsolatos követelmények

8 éves kortól és afelett gyermekek is használhatják a készüléket szülői felügyelettel, ha megtanították őket a biztonságos használatára, és megértették, milyen veszélyek fakadhatnak a helytelen használatból.

A készülék tisztítását, illetve karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, és felügyelet alatt végzik azt.

A készülék és a csatlakozóvezetéke 8 éven aluli gyermekek számára hozzáférhetetlenül tárolandó. Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve megfelelő tapasztalat vagy szakismeret hiányában vannak, csak felügyelet alatt, illetve a biztonságos használatra vonatkozó megfelelő tájékoztatás mellett használhatják a készüléket. Meg kell

érteniük a veszélyeket, amelyek használat közben kialakulhatnak.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készüléket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell elhelyezni.

A felhasználóval kapcsolatos követelmények

- ▶ Működés közben ne mozgassa a készüléket.
- ▶ Soha ne üzemeltesse a készüléket üres víztartállyal.
- ▶ Kizárólag friss, hideg vízzel töltsse fel a víztartályt. Ne használjon ásványvizet.
- ▶ Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot (műanyag zacskó, fólia, csomagolókarton stb.).
- ▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken látható sérülés, mielőtt elhelyezné. Soha ne használjon sérült készüléket.
- ▶ Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze a készülék adattábláján szereplő adatokat (feszültség és frekvencia) a háztartási hálózat adataival. Ahhoz, hogy a készülékben ne keletkezzen kár, ezeknek az adatoknak meg kell egyezniük. Kétség

esetén vegye fel a kapcsolatot egy elektromos szakemberrel.

A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha az egy szabályszerűen telepített védővezető-rendszerhez van csatlakoztatva. Kétség esetén vizsgálta meg elektromos hálózatát egy elektromos szakemberrel.

- ▶ Ne elosztó vagy hosszabbítókábel segítségével csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- ▶ A készüléket kizárólag +16 °C és +38 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- ▶ A készüléket ne tárolja +5 °C alatti környezeti hőmérsékleten.
- ▶ Kizárólag eredeti tartozékokkal használja. Ha egyéb tartozékot használ, a garanciális, szavatossági és/vagy termékfelelősségi igények érvényüket veszítik.

Tisztítással kapcsolatos követelmények

- ▶ Minden áthelyezés, tisztítás vagy karbantartás előtt a készüléket hagyja teljesen kihűlni, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kerülje a készülék egy részének vagy egészének vízzel vagy egyéb folyadékkal történő érintkezését.

- ▶ Ne tartsa a készüléket folyóvíz alá!
- ▶ A készülék tisztításához kizárólag erre alkalmas tisztítószeret használjon.
- ▶ Ne használjon erős tisztító- vagy oldószert.
- ▶ Puha, nedves kendőt használjon a készülék tisztításához.
- ▶ Csak a gyártó által javasolt tisztító- és vízkőeltávolító szereket használja. Ügyeljen arra, hogy az oldat szembe, bőrre és egyéb felületekre ne kerüljön.

Fennmaradó kockázatok

Áramütés miatti sérülésveszély

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne csipődjön be vagy dörzsölődjön élekhez.
- ▶ Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozót nedves kézzel.
- ▶ A hálózati csatlakozót közvetlenül a csatlakozónál fogva húzza ki, sohasem a kábelnél fogva.
- ▶ A sérült tápkábelt azonnal és kizárólag a szerviz cserélje ki.

Sérülésveszély az éles szélek és a becsípődés miatt

- ▶ Mielőtt elindítaná a készüléket, hajtsa vissza az emelőkart. Soha ne nyissa fel az emelőkart, amíg a készüléket használja.
- ▶ Ne tartsa az ujját a kapszulatartóba vagy a kapszulatehelyező nyílásba. A készülék egyes alkatrészei élesek és hegyesek lehetnek.
- ▶ Ne nyúljon az emelőkar alá.
- ▶ Se az ujját, se tárgyakat ne dugjon be a készülék nyílásaiba.

Forrázás miatti sérülésveszély

A készülék alkatrészei és a kapszulák használat közben és utána nagyon forrók lehetnek. Égés- és forrázásveszély a kávé/tea kiadásakor. A kiáramló folyadékok és a gőz nagyon forró.

- ▶ Ne érintse meg.
- ▶ Ne működtesse az emelőkart, amíg a kávé/tea nem folyt le teljesen.

Botlás miatti sérülésveszély

- ▶ Biztosítsa, hogy a hálózati csatlakozóvezeték ne lógjon le.

Feszültség alatt álló részek érintése miatti sérülésveszély

- ▶ A készülék házát ne nyissa fel.

- ▶ A készülék elektromos és mechanikus szerkezetébe ne nyúljon bele.

Sérült készülékből eredő sérülésveszély

- ▶ Ne használja a készüléket, miután leesett, meghibásodott, a tápkábel sérült vagy egyéb sérülések történtek.
- ▶ A hálózati csatlakozót azonnal húzza ki, ha hiba lép fel, vagy sérülést, illetve egyéb rendellenességet (pl. égésszagot) tapasztal.
- ▶ Hiba esetén vizsgáltsa meg a készüléket a szervizzel.

Túlmelegedés miatti károsodásveszély

- ▶ A készülék megfelelő szellőzése garantált. Használat közben a készüléket ne takarja le kendővel vagy hasonlóval.

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné pokyny

Tento návod je súčasťou dodávky výrobku.

- ▶ Pred umiestnením, inštaláciou a spustením spotrebiča si návod starostlivo prečítajte a odložte.
- ▶ Návod dajte k dispozícii aj ďalšiemu používateľovi.

Výrobca nezodpovedá za škody a nedostatky spôsobené nedodržením návodu na použitie.

- ▶ Spotrebič prevádzkujte výhradne s kapslami, ktoré sú preň určené.

Použitie v súlade s určením

Tento spotrebič používajte len tak, ako je uvedené v návode. Iné použitie sa považuje za nezodpovedajúce určeniu a predstavuje riziko.

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a v podobných podmienkach, napríklad:

- v kuchynkách pre zamestnancov
- kanceláriách alebo iných komerčných prevádzkach
- v poľnohospodárskych podnikoch
- v hoteloch, motelloch, penziónoch a v podobných ubytovacích zariadeniach

Spotrebič nie je vhodný na komerčné použitie.

Zariadenie nie je vhodné pre prevádzku vo vonkajšom prostredí.

Spotrebič sa nesmie prevádzkovať v nestacionárnych podmienkach (napr. na lodiach, vozidlách, na železnici a pod.).

Výrobca nenesie zodpovednosť za následky použitia nezodpovedajúceho určeniu.

Požiadavky na miesto inštalácie

- ▶ Spotrebič používajte iba v suchých priestoroch.
- ▶ Spotrebič nepoužívajte v skrinkách.
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa (nie je dovolená pevná vodná prípojka).
- ▶ Dbajte, aby sa spotrebič a sieťový kábel nekládli do blízkosti varných dosiek, plynových varičov, otvoreného plameňa alebo podobných horúcich povrchov.
- ▶ Spotrebič nestavajte na horúce povrchy.
- ▶ Spotrebič umiestnite na suchý, vodorovný, stabilný a rovný povrch. Povrch musí byť odolný proti účinkom tepla a tekutín, ako je voda, káva, roztok odvápnovača a pod.
- ▶ Nestavajte na mramorové povrchy, na neopracované alebo naolejované drevo

(nebezpečenstvo vzniku trvalých škvŕn od kávy a odvápnovania).

Požiadavky na cieľovú skupinu

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby staršie, ak boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní a chápu prípadné hroziace nebezpečenstvo.

Spotrebič môžu čistiť a udržiavať len deti staršie ako 8 rokov a pod dohľadom.

Spotrebič a pripojovacie vedenie nesmie byť prístupné pre deti mladšie ako 8 rokov.

Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností

a vedomostí môžu spotrebič používať iba pod dohľadom alebo po poučení o bezpečnom používaní. Treba poznať nebezpečenstvá spojené s používaním.

Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Spotrebič sa musí umiestniť mimo dosahu detí.

Požiadavky na používateľa

- ▶ Spotrebičom počas prevádzky nepohybujte.
- ▶ Spotrebič nikdy nepoužívajte bez vody v nádržke.

- ▶ Nádržku na vodu plňte iba čerstvou studenou vodou. Nepoužívajte minerálnu vodu.
 - ▶ Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíval, vytiahnite sieťovú vidlicu zo zásuvky a vyprázdnite nádržku na vodu.
 - ▶ Obalové materiály (plastové vrecia, fólie, lepenku a pod.) uložte mimo dosahu detí.
 - ▶ Pohľadom skontrolujte, či spotrebič nie je poškodený. Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič.
 - ▶ Pred pripojením spotrebiča skontrolujte pripojovacie údaje (napätie a frekvenciu) na typovom štítku a údaje domácej elektroinštalácie. Tieto údaje sa musia zhodovať, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená, len ak pripojená sústava ochranného vodiča zodpovedá požiadavkám predpisov. V prípade pochybností dajte elektrickú inštaláciu skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi.
- ▶ Spotrebič nepripájajte k elektrickej sieti cez rozvodku ani cez predlžovací kábel.

- ▶ Spotrebič sa používa výhradne pri teplotách od +16 °C do +38 °C.
- ▶ Spotrebič neskladujte pri teplotách okolia nižších ako 5 °C.
- ▶ Používajte výhradne originálne príslušenstvo. Pri použití iných ako originálnych dielov stráca záruka, záručné plnenia alebo zodpovednosť škodu platnosť.

Požiadavky na čistenie

- ▶ Pred každým premiestnením, čistením a údržbou nechajte spotrebič úplne vychladnúť a vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- ▶ Spotrebič nedávajte pod tečúcu vodu!
- ▶ Na čistenie spotrebiča používajte len čisté materiály.
- ▶ Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- ▶ Na čistenie povrchu spotrebiča používajte mäkkú, vlhkú textíliu.
- ▶ Na čistenie a odvápnovanie používajte iba čistiace a odvápnovacie prostriedky odporúčané

výrobcom. Vystríhajte sa zasiahnutiu očí, pokožky a iných podobných povrchov.

Zvyškové riziká

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- ▶ Dbajte, aby napájací kábel nebol privretý, a aby sa neobtíeral o ostré hrany.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte napájacej vidlice mokrými rukami.
- ▶ Sieťovú vidlicu nikdy neťahajte zo zásuvky za kábel, ale vždy priamo za sieťovú vidlicu.
- ▶ Poškodený sieťový kábel sa musí bezodkladne vymeniť iba v servise.

Nebezpečenstvo úrazu ostrými hranami a pomliaždením.

- ▶ Pred použitím páku zatvorte. Nemanipulujte s pákou, pokiaľ je spotrebič v činnosti.
- ▶ Nestrkajte prsty do priestoru na kapsle a do kanála na kapsle. Diely spotrebiča môžu mať ostré hrany alebo hroty.
- ▶ Nesiahajte pod ovládaciu páku.
- ▶ Do otvorov na kávovare nestrkajte prsty ani akékoľvek predmety.

Nebezpečenstvo obarenia

Diely spotrebiča a kapsle môžu byť v priebehu a po prevádzke veľmi horúce. Nebezpečenstvo popálenia a obarenia pri úniku vody. Vychádzajúce kvapaliny a pary sú veľmi horúce.

- ▶ Nedotýkajte sa.
- ▶ Neprestavujte ovládaciu páku, pokiaľ príprava nápoja nebude úplne ukončená.

Nebezpečenstvo úrazu pri zakopnutí

- ▶ Dbajte, aby pripojovací sieťový kábel nevisel nadol.

Nebezpečenstvo úrazu pri dotyku dielov pod napätím

- ▶ Neotvárajte kryt spotrebiča.
- ▶ Zásahy do elektrickej a mechanickej konštrukcie nie sú dovolené.

Nebezpečenstvo úrazu pri poškodení spotrebiča

- ▶ Po páde, pri poruche spotrebiča, poškodenom sieťovom kábli alebo pri iných poškodeniach spotrebič nepoužívajte.
- ▶ Pri výskyte porúch, poškodení alebo anomálií (napr. zápach spáleniny) okamžite odpojte sieťovú vidlicu.
- ▶ Pri poruche dajte spotrebič skontrolovať do servisu.

Riziko poškodenia spotrebiča v dôsledku prehriatia

- ▶ Zaručte dostatočné vetranie a odvetrávanie spotrebiča. Spotrebič počas prevádzky nikdy nezakrývajte utierkami a pod.

רכב, ברכבות וכו').

היצרן אינו נושא באחריות להשלכות משימוש לא נאות.

דרישות מהמיקום המיועד

- ◀ השתמש במכשיר אך ורק בחדרים יבשים.
- ◀ אין להשתמש במכשיר בתוך ארונות.
- ◀ שמור על מרחק של 60 ס"מ מהכיור ו-50 ס"מ מלהבה גלויה (אסור להשתמש בחיבור לרשת המים).
- ◀ ודא שהמכשיר וכבל החשמל אינם סמוכים לכיריים, תנורים, להבות גליות או משטחים חמים דומים.
- ◀ לעולם אל תציב את המכשיר על משטחים חמים.
- ◀ הצב את המכשיר על משטח יבש, אופקי, יציב ושטוח.
- ◀ המשטח חייב להיות עמיד לחום ולנוזלים כגון מים, קפה, נוזל הסרת אבנית וכדומה.
- ◀ אין להציב על משטחי שיש או עץ בלתי מעובד / משומן (אין אחריות במקרה של כתמים בלתי ניתנים להסרה מקפה או ממסיר אבנית).

דרישות מקבוצת היעד

ילדים מגיל 8 ומעלה רשאים להשתמש במכשיר זה תחת השגחה, אם ניתנו להם הוראות בנוגע לשימוש בטוח במכשיר והם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך. אין לאפשר לילדים לבצע ניקוי או תחזוקה של המכשיר, אלא אם כן הם בני 8 ומעלה ונמצאים תחת השגחה. אסור שהמכשיר וכבל החשמל יהיו בהישג ידם של ילדים

הוראות בטיחות

מידע כללי

מדריך זה הוא חלק בלתי נפרד מהמוצר.

- ◀ קרא את המדריך ביסודיות לפני הרכבה, התקנה או שימוש ושמור אותו בהישג יד לעיון בעתיד.
- ◀ הקפד למסור תמיד מדריך זה לכל הבעלים והמשתמשים העתידיים במוצר.
- ◀ היצרן לא ישא באחריות לנזק או פגמים שנגרמו בשל התעלמות ממדריך הוראות זה.
- ◀ הפעל את המכשיר עם הקפסולות המתאימות בלבד.

השימוש המיועד

- ◀ מותר להשתמש במכשיר זה אך ורק באופן שמתואר במדריך זה. שימוש למטרות אחרות מהווה פגיעה וסכנה. מכשיר זה נועד לשימוש ביתי ובסביבות דומות, כגון:
 - במטבחים לשימוש על ידי עובדים
 - משרדים ומקומות מסחריים אחרים
 - במשקים חקלאיים
 - בבתי מלון, בתי הארחה, אכסניות וסביבות מגורים דומות
- ◀ המכשיר אינו מתאים לשימוש מסחרי.
- ◀ המכשיר אינו מיועד לשימוש מחוץ למבנה.
- ◀ אין להשתמש במכשיר במתקן נע (כגון בספינות, בכלי

מתחת לגיל 8.

אנשים בעלי יכולות פיזיות, חושיות או מנטליות מוגבלות, או חסרי ניסיון או ידע, חייבים להיות תחת השגחה או לקבל הוראות בנוגע לשימוש בטוח במכשיר. עליהם להבין את הסכנות הכרוכות בשימוש במכשיר. אסור לילדים לשחק במכשיר. המכשיר חייב להיות מחוץ להישג ידם של ילדים.

דרישות מהמשתמש

- ◀ אל תזיז את המכונה תוך כדי עבודתה.
- ◀ לעולם אל תפעיל את המכונה ללא מים במיכל.
- ◀ מלא את מיכל המים במים טריים וקרים בלבד. אין להשתמש במים מינרליים.
- ◀ אם אין בכוונתך להשתמש במכשיר לפרק זמן ארוך, נתק את התקע משקע החשמל ורוקן את המים מהמיכל.
- ◀ הרחק את חומרי האריזה (שקיות ניילון, סרטים, קופסאות קרטון וכו') מהישג ידם של ילדים.
- ◀ לפני התקנת המכשיר, בדוק שאין עליו סימני נזק. אל תנסה להשתמש במכשיר שניזוק.
- ◀ לפני חיבור המכשיר לרשת החשמל, ודא שהערכים הנקובים על לוחית הנתונים תואמים למתח ולתדר של אספקת החשמל במבנה. נתונים אלה חייבים להיות

תואמים כדי למנוע סיכון של נזק למכשיר. במקרה של ספק, התייעץ עם חשמלאי מוסמך.

האחריות לבטיחות החשמלית של מכשיר זה מותנית בהארכה נכונה. במקרה של ספק, יש לבצע בדיקה של ההתקנה החשמלית על ידי חשמלאי מוסמך.

◀ אין לחבר את המכשיר לאספקת החשמל הראשית באמצעות כבל מאריך או רב-שקע.

◀ יש להשתמש במכשיר רק בטמפרטורת סביבה בין $+16^{\circ}\text{C}$ ו- $+38^{\circ}\text{C}$

◀ אין לאחסן את המכשיר בטמפרטורת סביבה הנמוכה מ- $+5^{\circ}\text{C}$.

◀ השתמש באביזרים ובחלקי חילוף מקוריים בלבד. שימוש באביזרים או בחלקי חילוף מתוצרת אחרת תבטל את תוקף האחריות למוצר.

דרישות ניקוי

- ◀ הוצא את תקע החשמל והנח למכונה להתקרר לחלוטין לפני הזזה, ניקוי או ביצוע עבודת תחזוקה.
- ◀ לעולם אין להטביל את המכונה, באופן מלא או חלקי, במים או בנוזל אחר.
- ◀ אין להחזיק את המכשיר תחת מים זורמים.
- ◀ יש להשתמש אך ורק בחומרי ניקוי נקיים לצורך ניקוי המכשיר.
- ◀ אין להשתמש בחומרי ניקוי או המסה חזקים.

- ◀ השתמש במטלית רכה ולחה לניקוי פני המכשיר.
- ◀ יש להשתמש אך ורק בחומרי ניקוי והסרת אבנית שמומלצים על ידי היצרן. הימנע ממגע עם העיניים, העור ומשטחים אחרים.

סיכונים שיריים

סכנת פגיעה כתוצאה מהתחשמלות

- ◀ ודא שהכבל החשמלי אינו לחוץ ולא משתפשף כנגד קצוות חדים.
- ◀ לעולם אין לגעת בתקע החשמל בידיים רטובות.
- ◀ אם ברצונך למשוך את התקע משקע החשמל, אחוז תמיד בתקע עצמו. לעולם אל תמשוך תוך אחיזה בכבל.
- ◀ יש להחליף מיד כבלי חשמל שניזוקו וזאת אך ורק במרכז שירות לקוחות.

סכנת פגיעה מקצוות חדים ומעיכה

- ◀ סגור את הידית לפני ההפעלה. אל תפתח את הידית כאשר המכשיר פועל.
- ◀ אל תחדיר אצבע לתוך תא הקפסולה או תעלת הקפסולה. חלקים מסוימים במכשיר עלולים להיות דוקרים וחדים.
- ◀ אין לנסות להגיע אל מתחת לידיית ההפעלה.
- ◀ אין להחדיר אצבעות או ידיים לתוך פתחי המכשיר.

סכנת פגיעה כתוצאה מצריבה

- ◀ חלקי המכונה והקפסולות עשויים להיות חמים מאוד במהלך ההפעלה. סכנת כוויה וצריבה בפתחים. הנוזלים והאדים שיוצאים מהמכשיר הם חמים מאוד.
- ◀ אין לגעת.
- ◀ אין להפעיל את ידית ההפעלה לפני שהמכונה סיימה לחלוטין.

סכנת פגיעה כתוצאה ממעידה

- ◀ ודא שכבל החשמל אינו תלוי.

סכנת פגיעה כתוצאה מנגיעה בחלקים חיים

- ◀ אל תפתח את מארז המכשיר.
- ◀ אל תשנה את העיצוב החשמלי והמכני.

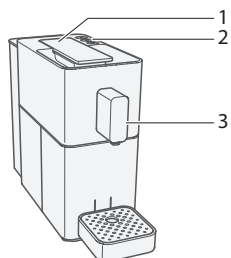
סכנת פגיעה כתוצאה מנזק למכשיר

- ◀ אין להשתמש במכשיר לאחר שנפל, במקרה של פעולה לקויה, אם כבל החשמל ניזוק או אם קיים כל נזק אחר.
- ◀ נתק מיד את תקע החשמל במקרה של פעולה לקויה, נזק או תופעות חריגות (כגון ריח או בעירה).
- ◀ במקרה של פעולה לקויה, הבא את המכשיר אל מרכז שירות לקוחות לצורך בדיקה.

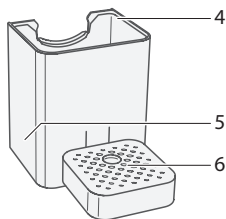
סכנה לנזק למכשיר כתוצאה מחימום יתר

- ◀ ודא שהאווורור ופליטת הגזים נאותים. אל תכסה את המכשיר בבדים או באמצעים דומים במהלך הפעולה.

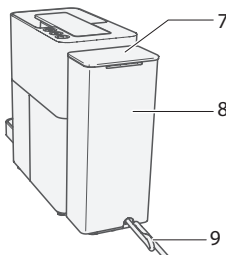
Áttekintés



- 1 Emelőkar a kapszula behelyezéséhez
- 2 Nyomógombok funkciói (→ O. 16)
- 3 Kifolyó



- 4 Kivehető kapszulatartó
- 5 Visszamaradó víztartály
- 6 Csepegtetőtálca csepegtetőráccsal, kivehető, állítható magasságú



- 7 Kivehető víztartályfedél
- 8 Víztartály 0,9 l
- 9 Tápkábel

A műszaki változások jogát fenntartjuk. A használati útmutatóban szereplő illusztrációk stílizáltak, és nem mutatják meg akézők eredeti színét. A készüléke az ábrától eltérhet.

Prehľad

- 1 Krytka na zásobník kapslí
- 2 Ovládacie tlačidlá Funkcie (→ S. 16)
- 3 Výtok

- 4 Zásobník na kapsle je snímateľný
- 5 Zásobník na zvyšky vody
- 6 Odkvapkávací miska s odkvapkávacou mriežkou, vyberateľná, výškovo prestaviteľná

- 7 Snímateľný kryt nádrže na vodu
- 8 Nádrž na vodu 0,9 l
- 9 Sieťový kábel

Technické zmeny sú vyhradené. Ilustrácie použité v tejto príručke sú štylizované a nezodpovedajú pôvodným farbám spotrebiča. Váš spotrebič môže byť odlišný.

סקירה כללית

- 1 ידית הפעלה לטעינת קפסולות
- 2 פונקציות של מקשי פעולה (← עמוד 16)
- 3 פתח יציאה

- 4 מיכל קפסולות, נשלף
- 5 מיכל ניקוד
- 6 מגש טפטוף עם רשת ניקוד, נשלף, גובה מתכוונן

- 7 כיסוי מיכל מים, נשלף
- 8 מיכל מים 0.9 ליטר
- 9 כבל חשמל

כפוף לשינויים טכניים. האיורים המשוּמשים במדריך הפעלה זה מסוגגנים ואינם מציגים את הצבעים המקוריים של המכשיר. ייתכן שהמכשיר שלך שונה.



Gombfunkció

Tisztítógomb

Kiöblíti a vezetékeket.

Kávégombok

Espresso gomb

Közepes csésze (50 ml)

Lungo/teagomb

Nagy csésze (110 ml)

Gombvilágítás

Minden gomb

világít: A készülék üzemkész.

villog: Hiba a készülékben (→ O. 32).

Kávégombok/tisztítógomb

A kávégomb világít: Forrázás folyamatban.

A kávégomb villog: Felmelegítés, kávémenyiség programozása folyamatban.

A Lungo gomb ☐ és a tisztító gomb ☹ villog: Fut a gőzmentesítési folyamat.

A tisztítógomb pulzál ☹: Energiatakarékos üzemmód aktív.

Funkcia tlačidla

Tlačidlo Čistenie

Preplachuje vedenia.

Tlačidlá Káva

Tlačidlo Espresso

Stredná šálka (50 ml)

Tlačidlo Lungo/Čaj

Veľká šálka (110 ml)

Podsvietenie tlačidiel

Všetky tlačidlá

Kontrolky: Spotřebič je připravený na použití.

Blikajú: Porucha kávovaru (→ S. 32).

Tlačidlá Káva/tlačidlo Čistenie

Tlačidlo Káva svieti: Prebieha predparenie.

Tlačidlo Káva bliká: Ohrievanie, prebieha programovanie množstva kávy.

Blikajú tlačidlá Lungo ☐ a Čistenie ☹: Prebieha program vyparovania

Tlačidlo Čistenie pulzuje ☹: Aktivovaný režim úspory energie.

פונקציות עיקריות

מקש ניקוי

שוטף את הצינורות.

מקשי קפה

מקש אספרסו

כוס בינונית (50 מ"ל)

מקש לונגו/תה

כוס גדולה (110 מ"ל)

תאורת מקשים

כל המקשים

מאירים: המכשיר מוכן כעת לשימוש.

מהבהב: פתרון בעיות במכונה (→ עמוד 32).

מקשי קפה / מקש ניקוי

מקש הקפה מואר: בהכנה.

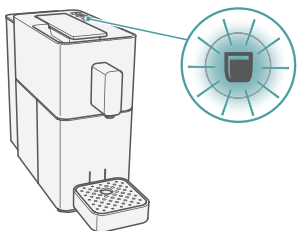
מקש הקפה מואר: התחממות, מתבצע תכנות של כמות הקפה.

מקש לונגו ☐ ומקש

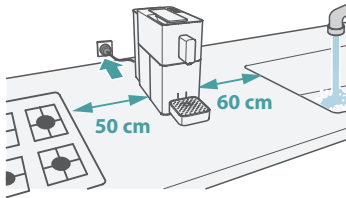
ניקוי ☹ מהבהבים: מתבצע שחרור קיטור.

מקש הניקוי מהבהב ☹: מצב חיסכון

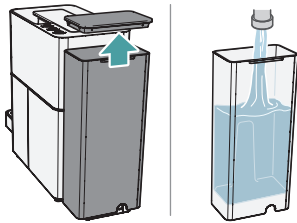
באנרגיה פעיל.




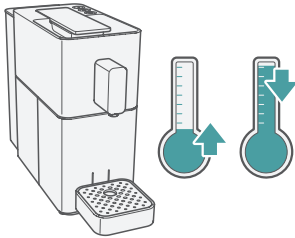
Üzembe helyezés



- ▶ A készüléket helyezze száraz, víz- és hőhatlan felületre.
- ▶ Ne helyezze a készüléket közvetlenül márvány- vagy fafelületre (kávé-, illetve vízkő-eltávolítási foltok veszélye).
- ▶ Tartson legalább 60 cm távolságot a mosogatótól és 50 cm távolságot nyílt lángtól.




- ▶ Tisztítsa ki a víztartályt és töltsé meg hideg vízzel.
- ▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót földelt konnektorba. A tisztítógomb  pulzál.
- ▶ Nyomjon meg egy tetszőleges gombot.
- ▶ A vezetékek öblítése (5 átfutás) (→ O. 18).



- Ha a készülék hőmérséklete 5 °C alatti vagy nagyon magas, a készülék nem indítható el, és minden gomb gyorsan villog.
- Ha 5 °C-nál alacsonyabb a készülék hőmérséklete:
- ▶ Hagyja a készüléket 30 percig szobahőmérsékleten melegegdn.
- Ha a készülék hőmérséklete nagyon magas:
- ▶ Hagyja a készüléket kihűlni.

Uvedenie do prevádzky

- ▶ Spotřebič postavte na suchý, vode odolný a tepelne odolný podklad.
- ▶ Spotřebič nestavajte priamo na mramor ani na drevo (riziko vzniku škvrín od kávy alebo odvápnovača).
- ▶ Dodržiavajte vzdialenosť 60 cm od kuchynského drezu a 50 cm od otvoreného plameňa.

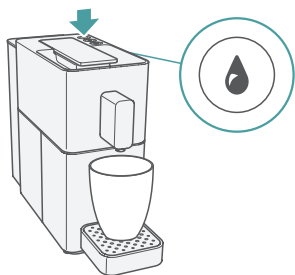
- ▶ Vyčistite nádrž na vodu a naplňte ju studenou vodou.
- ▶ Sieťovú vidlicu zasuňte do uzemnenej zásuvky. Pulzujte tlačidlo Čistenie .
- ▶ Stlačte ľubovoľné tlačidlo.
- ▶ Preplachovanie vedení (5 cyklov) (→ S. 18).

- Ak je teplota spotřebiča nižšia ako 5 °C alebo príliš vysoká, spotřebič sa nedá spustiť a rýchlo blikajú všetky tlačidlá.
- Teplota spotřebiča pod 5 °C:
- ▶ Počkejte 30 minút pri izbovej teplote, aby sa spotřebič zohrial.
- Teplota spotřebiča je príliš vysoká:
- ▶ Spotřebič nechajte vychladnúť.



התחלת השימוש

- ◀ הצב את המכונה על משטח יבש שעמיד למים ועמיד לחום.
- ◀ על תציב את המכונה ישירות על שיש או עץ (סכנת כתמי קפה או מסיר אבנית).
- ◀ שמור על מרחק של 60 ס"מ מהכירור ו-50 ס"מ מלהבה גלויה.
- ◀ נקה את מיכל המים ומלא אותו במים קרים.
- ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע מוארק. מקש הניקוי  מהבהב.
- ◀ לחץ על מקש כלשהו.
- ◀ שטיפת הצינורות (5 מעברים) (← עמוד 18).


- אם הטמפרטורה של המכונה מתחת ל-5 °C או שהיא גבוהה מאוד, המכונה לא יכולה להתחיל לפעול וכל המקשים יבהבו במהירות.
- טמפרטורת המכונה מתחת ל-5 °C:
- ◀ הנח למכונה להתחמם למשך 30 דקות בטמפרטורת החדר.
- טמפרטורת המכונה גבוהה מאוד:
- ◀ הנח למכונה להתקרר.





A vezeték öblítése

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
 - ▶ Nyomja meg a  tisztítógombot. Elindul az öblítési folyamat.
- Az öblítési folyamatot követően a készülék készenléti üzemmódra vált.
- ▶ Az öblítési folyamat idő előtt történő megszakításához nyomja meg újra a tisztítógombot .


Amennyiben nem oldódik fel víz:

- ▶ Vegye ki a víztartályt és helyezze fel újból.
- ▶ Nyomja meg a  tisztítógombot.



Preplachovanie vedení

- ▶ Šálku podložte pod ústie výtāja.
 - ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie .
- Spustí sa preplachovanie.
- Po dokončení preplachovania prejde kávovar do pohotovostného režimu.
- ▶ Ďalším stlačením tlačidla Čistenie  sa preplachovanie predčasne zastaví.


Ak kávovar nevydáva vodu:

- ▶ Nádrž na vodu vyberte a znova ju nasadzte.
- ▶ Stlačte tlačidlo Čistenie .

שטיפת הצינורות

- ◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
 - ◀ לחץ על מקש הניקוי .
- תהליך השטיפה מתחיל.
- עם השלמת תהליך השטיפה, המכונה עוברת למצב מוכן.
- ◀ כדי לסיים את תהליך השטיפה מוקדם, לחץ שוב  על מקש הניקוי.

אם לא עוברים מים בצינורות:

- ◀ הוצא את מיכל המים והכנס אותו שוב.
- ◀ לחץ על מקש הניקוי .

הכנת קפה או תה

קפסולה אחת נדרשת לכל כוס קפה או תה.

◀ לאחר השהיות ארוכות, שטוף את הצינורות.

כונן את מגש הטפטוף בהתאם לגודל הספל:

◀ משוך את מגש הטפטוף כלפי מעלה והוצא אותו.

◀ הכנס את מגש הטפטוף חזרה.

◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.

טיפים:

- קרמה - ככל שהכוס קרובה יותר לפתח היציאה, כך הקרמה טובה יותר.
- חמם מראש את הכוס – לחץ על מקש האספרסו ללא קפסולה ומלא את הכוס במים.

טען קפסולה

- ◀ דחף את ידית ההפעלה למעלה.
- ◀ שחרר את הקפסולה לתוך הפתח.
- ◀ משוך את ידית ההפעלה למטה כדי לנקב את הקפסולה.

Príprava kávy alebo čaj

Na jednu šálku kávy alebo čaju je potrebná jedna kapsľa.

► Po dlhších prestávkach vypláchnite vedenia.

Polohu odkvapkávacej misky nastavte podľa veľkosti šálky:

► Odkvapkávaciú misku potiahnite šikmo nahor a vyberte.

► Znova zaveste odkvapkávaciú misku.

► Šálku podložte pod ústie výtaja.

Tipy:

- Crema – čím bližšie je šálka k ústiu výtaja, tým krajšia je crema.
- Predhriatie šálky – spustite jedno Espresso bez kapsule.

Vloženie kapsle

- Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.
- Kapsľu nechajte spadnúť do šachty na kapsle.
- Krytku na zásobník sklopte nadol. Kapsľa sa pripichne.

Kávė vagy tea kiadása

Egy csésze kávéhoz/teához egy kapszula szükséges.

► Hosszabb szünet után öblítse ki a vezetékeket.

A csepegtetőtálcát mindig a csészeméretnek megfelelően állítsa be:

► A csepegtetőtálcát húzza ferdén felfelé, és távolítsa el.

► Akassza be újra a csepegtetőtálcát.

► Helyezze a csészét a kifolyó alá.

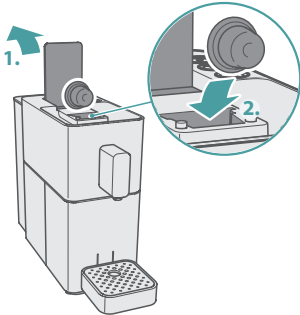
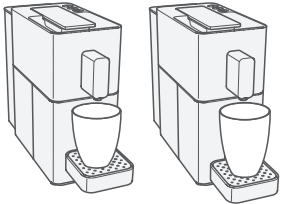
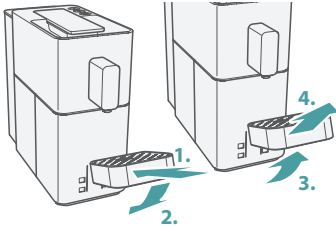
Tippék:

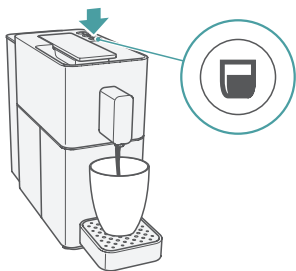
- Krémréteg – Minél közelebb áll a csésze a kifolyóhoz, annál szebb lesz a kávé a krémréteg.
- Csésze előmelegítése – Egy Espresso kiadása kapszula nélkül.

Kapszula behelyezése

- Húzza fel az emelőkart.
- A kapszulát hagyja leesni a kapszulatartóba.
- Tolja le az emelőkart.

A készülék a kapszulát kiszúrja.





Кавékészítés

- ▶ Nyomja meg a kávégombot:
 - ☐ Espresso: közepes csésze (50 ml)
 - ☑ Lungo: nagy csésze (110 ml)
 Az elkészítési folyamatot követően a készülék készenléti üzemmódra vált.
- ▶ Az elkészítési folyamat idő előtt történő megszakításához nyomja meg újra az aktív kávégombot ☑.

Teakészítés

- ▶ Nyomja meg a ☑ Lungo gombot.
- ▶ A tea elkészítése után öblítse ki a vezetékeket, hogy az aromák ne keveredjenek össze (→ O. 18).

Výdaj kávy

- ▶ Stlačte tlačidlo Káva:
 - ☐ Espresso: stredná šálka (50 ml)
 - ☑ Lungo: veľká šálka (110 ml)
 Po dokončení výdaja prejde kávovar do pohotovostného režimu.
- ▶ Ďalším stlačením aktívneho tlačidla Káva ☑ sa výdaj predčasne ukončí.

Výdaj čaju

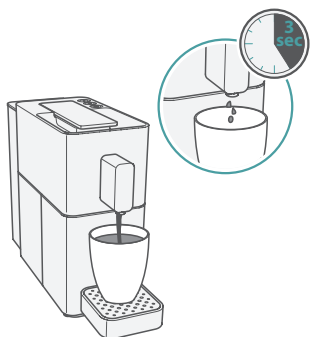
- ▶ Stlačte tlačidlo Lungo ☑.
- ▶ Pred a po výdaji čaju prepláchnite vedenia, aby sa nezmiešali arómy. (→ S. 18).

הוצאת קפה

- ◀ לחץ על מקש הקפה:
 - ☐ אספרסו: כוס בינונית (50 מ"ל)
 - ☑ לונגו: כוס גדולה (110 מ"ל)
 עם השלמת תהליך השטיפה, המכונה עוברת למצב מוכן.
- ◀ כדי לסיים את תהליך השטיפה מוקדם, לחץ שוב ☑ על מקש קפה פעיל.

הוצאת תה

- ◀ לחץ על מקש הלונגו ☑.
- ◀ לפני ואחרי הכנת תה, שטוף את הציוורות כדי שהטעמים לא יתערבבו (← עמוד 18).



Şzűnet az aroma kibontakozásához

Az aroma kibontakoztatásához szükséges szűnet révén kávéja még több aromát zár magába.

80 ml-es kávémenyiségig ezután a készülék elkészít egy kis kávé.

Ezután kezdődik a «forrálás előtti szűnet», és az elkészítés 3 másodpercre leáll.

Ezután folytatódik az elkészítés.

Az elkészítés automatikusan vagy idő előtt befejeződik, amennyiben újból megnyomja a gombot.

A forrálás előtti szűnet az elkészített mennyiségtől függ, nem az egyes gomboktól.

A gombok programozásánál (→ O. 23) a forrálás előtti szűnet 80 ml elkészített mennyiségig megmarad. 80 ml fölötti elkészített mennyiségnél nincs forrálás előtti szűnet.

Pauza na rozvinutie arómy

Vďaka pauze na rozvinutie arómy získa káva viac arómy.

V prípade množstva kávy do 80 ml nadávkuje sa malé množstvo kávy.

Nasleduje „pauza na predparenie“ a vŕydaj sa na 3 sekundy zastaví.

Potom vŕydaj pokračuje.

Vŕydaj sa zastaví automaticky alebo predčasne opätovným stlačením tlačidla.

Pauza na predparenie závisí od vydávaného množstva a neviaže sa na jednotlivé šálky.

Pri naprogramovaní tlačidiel (→ S. 23) sa zachováva do vydávaného množstva 80 ml. Pri vydávaných množstvách nad 80 ml sa už žiadna pauza na predparenie nepoužíva.

פונקציית הזרקה ראשונית

פונקציית ההזרקה הראשונית מעניקה לקפה שלך יותר ארומה.

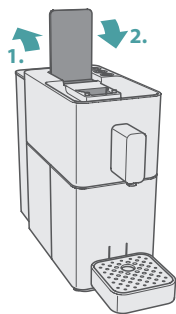
עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל, כמות הטנה של קפה יוצאת תחילה.

פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מתחילה זרימת המשקה היוצא נעצרת ל-3 שניות.

לאחר מכן זרימת הקפה ממשיכה. הזרימה נעצרת באופן אוטומטי או לחץ על המקש שוב כדי להפסיק קודם.

פונקציית ההזרקה הראשונית תלויה בכמות הקפה היוצאת ואינה קשורה למקשים הספציפיים.

בעת תכנות המקשים (← עמוד 23) השהיה טרום-חליטה נותרת ללא שינוי עבור כמויות קפה של עד 80 מ"ל. השהיה טרום-חליטה לא מתבצעת עבור כמויות קפה של מעל 80 מ"ל.



Kapszula eltávolítása

Tipp: Utólagos csöpögés megakadályozása – A kapszulát közvetlenül a kávé elkészítése után dobja ki.

- ▶ Húzza fel az emelőkart. A használt kapszula a kapszulatartóba esik.
- ▶ Tolja le teljesen az emelőkart.

Az elfelejtett kapszulák a kapszulatartóban maradhatnak.

Vigyázat! Sérülésveszély a gépben lévő felszúrt hegyek miatt!

- ▶ A kapszulát óvatosan nyomja le.

Kapsľu vyhodte

Tip: Predchádzajte ďalšiemu kvapkaniu – kapsľu vyhodte ihneď po uvarení kávy.

- ▶ Krytku na zásobník kapslí vyklopte nahor.
- ▶ Použitá kapsľa padá do zásobníka na kapsle.
- ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte úplne nadol.

Zabudnuté kapsle môžu zostať zadreté v šachte na kapsle

Opatrne! Nebezpečenstvo úrazu prepichovacími hrotmi kávovaru!

- ▶ Kapsľu opatrne stlačte nadol.

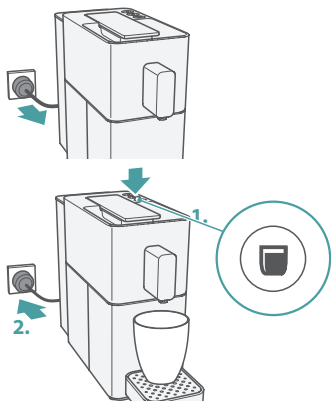
שלוף את הקפסולה

כדי למנוע טפטופים מפתח היציאה - שלוף את הקפסולה לאחר יציאת הקפה.

- ▶ דחף את ידית ההפעלה למעלה. הקפסולה המשומשת נופלת לתוך מיכל הקפסולות.
- ▶ משוך את ידית ההפעלה למטה.

קפסולות שנשכחו בתוך המכונה עלולות להידבק לפתח.

זהירות! סכנת פציעה כתוצאה מנקודת פתיחה חדה בתוך המכונה!
 ▶ דחף את הקפסולה למטה בזריזות.



Programozás visszaállítása

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Tartva lenyomva a tisztítógombot ☹️, és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Vegye el a csészét.

A tisztítógomb ☹️ 3-szor gyorsan felvillan. A gyári beállítás vissza lett állítva.

Energiatakarékos üzemmód

Amikor a kávégépet nem használja, a készülék energiatakarékos üzemmódra vált.

A tisztítógomb ☹️ pulzál (a fény lassan kivilágosodik/elsötétül).

További 3 percnyi inaktivitás után a gép készenléti üzemmódra vált.

A tisztítógomb ☹️ fénye kialszik.

Tip: A készülék azonnali készenléti üzemmódba való helyezése – Nyomja meg egyszerre a tisztítógombot ☹️ és a Lungo gombot ☐.

Tip: Az energiatakarékos vagy a készenléti üzemmód befejezéséhez bármelyik gombot megnyomhatja.

Inicializovať programovania

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Podržte stlačené tlačidlo Čistenie ☹️ a znova zasuňte sieťovú vidlicu.
- ▶ Uvoľnite tlačidlo.

Tlačidlo Čistenie ☹️ 3x rýchlo zabliká. Nastavenie z výroby je obnovené.

Režim úspory energie

Keď sa spotrebič nepoužíva, prepne sa do režimu úspory energie.

Tlačidlo Čistenie ☹️ pulzuje (pomalé striedanie svieti/nesvieti).

Po ďalších 3 minútach nečinnosti sa spotrebič prepne do pohotovostného režimu.

Tlačidlo Čistenie ☹️ zhasína.

Tip: Kávovar okamžite prepnete do pohotovostného režimu – stlačte naraz tlačidlo Čistenie ☹️ a tlačidlo Lungo ☐.

Tip: Režim úspory energie alebo pohotovostný režim sa ukončí stlačením ľubovoľného tlačidla.

איפוס התכנות

- ◀ הוצא את תקע החשמל.
 - ◀ החזק את מקש הניקוי לחץ ☹️ והכנס חזרה את התקע.
 - ◀ שחרר את המקש.
- מקש הניקוי ☹️ מהבהב בקצב מהיר שלוש פעמים. הגדרות ברירת המחדל הוחזרו.

מצב חיסכון באנרגיה

כאשר לא נעשה שימוש במכונה, היא עוברת למצב חיסכון באנרגיה.

מקש הניקוי ☹️ מהבהב (לאט דולק/כבוי).

כעבור 3 דקות נוספות של חוסר פעילות, המכונה עוברת למצב המתנה. מקש הניקוי ☹️ נכבה (אינו מאיר).

טיפ: כדי להעביר את המכונה מיידית למצב המתנה – לחץ בו-זמנית על מקש הניקוי ☹️ ועל מקש הלונגו ☐.

טיפ: כדי לצאת ממצב חיסכון באנרגיה או ממצב המתנה, לחץ על מקש כלשהו.



Vízkömentesítés

Kávékészítéskor a készülék vezetékében lerakódik a vízkő, valamint a kávéolaj és -zsír.

Ezek a lerakódások negatívan befolyásolják a kávé ízét.

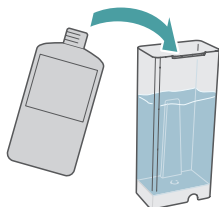
Rendszeres vízkömentesítéssel ezek a lerakódások feloldhatók.

Vízköves készüléknél a garanciaigény nem érvényesíthető.

- ▶ A készüléket kb. 300 lefőzés vagy 1–2 hónap után kell vízkömentesíteni.

Figyelem! Csak kávégépekhez készült vízkömentesítőt használjon. Ne használjon ecetet.

- ▶ A vízkömentesítőt a gyártói utasítások szerint keverje össze és töltsé a víztartályba.
- ▶ Legalább 0,5 l vízkömentesítő keveréket kell használni.



Odvápnenie

Počas prípravy kávy sa vo vedeniach spotrebiča usadzuje vodný kameň, olej a tuk z kávy.

Tieto usadeniny môžu negatívne ovplyvniť chuť kávy.

Pravidelným odváňovaním sa tieto usadeniny rozpustia.

Ak je spotrebič zanesený vodným kameňom, záruka stráca platnosť.

- ▶ Kávovar odvápnujte pribl. po 300 porciách alebo po 1–2 mesiacoch.

Pozor! Používajte iba odstraňovač vodného kameňa pre kávovary. Nepoužívajte ocot.

- ▶ Odstraňovač vodného kameňa namiešajte podľa pokynov výrobcu a nalejte ho do nádrže na vodu.
- ▶ Použite najmenej 0,5 l odváňovacieho roztoku.

הסרת אבנית

בעת הכנת קפה, שאריות מים וכן שמנים ושומנים מהקפה נותרים בצינורות של המכונה.

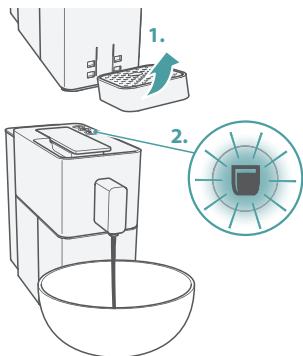
שאריות אלה פוגמות בטעמו של הקפה. הסרת האבנית במכונה באופן קבוע יכולה להסיר שאריות אלה.

מכונות מלאות באבנית מבטלות את תוקף האחריות.

- ◀ כדי למנוע נזק, הסר את האבנית במכונה לאחר 300 כוסות או כל חודש-חודשיים.

שים לב! השתמש אך ורק במסירי אבנית המיועדים למכונות קפה. לעולם אל תשתמש בחומץ.

- ◀ ערבב את מסיר האבנית במים בהתאם להוראות היצרן ומלא את מיכל המים.
- ◀ השתמש ב-0.5 ליטר לפחות של תמיסת מסיר האבנית.

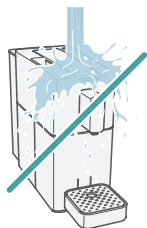


- ▶ Távolítsa el az összes kapszulát a készülékből.
 - ▶ A csepegtetőtálcat húzza ferdén felfelé, és távolítsa el.
 - ▶ A kifolyó alá helyezzen egy nagy edényt (min. 1,2 l).
 - ▶ Nyomja meg a ☐ Lungo gombot.
 - ▶ Várjon 3 percig, és nyomja meg újra a Lungo gombot ☐.
 - ▶ Ezt addig ismételje, amíg a tartály ki nem ürül.
 - ▶ Amikor a víztartály kiürült, öblítse ki a víztartályt, töltsse meg vízzel és helyezze be.
 - ▶ Űrítse ki a felfogóedényt és állítsa a kifolyó alá.
 - ▶ Addig nyomogassa a Lungo gombot, amíg a víztartály ki nem ürül.
 - ▶ Amikor a víztartály kiürült, töltsse meg a víztartályt és helyezze be.
- A kávégép üzemkész.

Karbantartás

Vigyázat! A hálózati csatlakozót minden tisztítás előtt húzza ki!

Figyelem! Kerülje a készülék vízzel való érintkezését!
Ne tisztítsa folyóvíz alatt!



- ▶ Vyberte zo spotrebiča všetky kapsle.
 - ▶ Odkvapkávaciu miskú potiahnite šikmo nahor a vyberte.
 - ▶ Podložte pod výdaj kávy veľkú nádobu (min. 1,2 l).
 - ▶ Stlačte tlačidlo Lungo ☐.
 - ▶ Počkajte 3 minúty a znova stlačte tlačidlo Lungo ☐.
 - ▶ Postup zopakujte, kým sa nádržka nevyprázdni.
 - ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu vypláchnite, naplňte ju vodou a nasadte ju.
 - ▶ Vyprázdnite zbernú nádobu a podložte ju pod výdaj.
 - ▶ Tlačidlo Lungo stláčajte dovtedy, kým sa nevyprázdni nádržka na vodu.
 - ▶ Po vyprázdnení nádržku na vodu naplňte vodou a nasadte ju.
- Kávovar je pripravený na použitie.

Starostlivosť

Opatrne! Pred každým čistením vytiahnite sieťovú vidlicu!

Pozor! Spotrebič nikdy neponárajte do vody!
Nečistite pod tečúcou vodou!

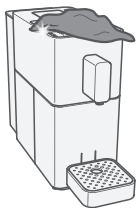
- ◀ הוצא את כל הקפסולות מהמכונה.
- ◀ משוך את מגש הטפטוף כלפי מעלה והוצא אותו.
- ◀ הנח קערה גדולה (בנפח 1.2 ליטר לפחות) מתחת לפתח היציאה.
- ◀ לחץ על מקש הלונגו ☐.
- ◀ המתן 3 דקות ולחץ שוב על מקש הלונגו ☐.
- ◀ חזור על הפעולה על להתרוקנות מיכל המים.

- ◀ לאחר שמיל המים התרוקן, שטוף אותו היטב, מלא אותו במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ רוקן את קערת נזלי מסיר האבנית והנח אותה מתחת לפתח היציאה.
- ◀ המשך לחוץ על מקש הלונגו עד שמיל המים יתרוקן.
- ◀ לאחר שמיל המים התרוקן, מלא את המיכל במים והחזר אותו למקומו.
- ◀ המכונה מוכנה כעת לשימוש.

טיפול

זהירות! הוצא תמיד תחילה את תקע החשמל לפני הניקוי!

שים לב! לעולם אל תכניס את המכונה למים!
לעולם אל תשטוף אותה במים זורמים!



- ▶ A készüléket és a kifolyót nedves ruhával tisztítsa. Ne dörzsölje szárazra, és ne használjon súrolószert.

- ▶ Spotřebič i výtok utřete vlhkou handričkou. Neutierajte nasucho, nepoužívajte drsné čistiace prostriedky.

◀ נקה את המכונה ואת פתח היציאה באמצעות מטלית לחה. לעולם אל תייבש בשפשוף ואל תשתמש בתכשירי ניקוי שוחקים.

A csepegtetőtálcát, a kapszulatartót és a víztartályt naponta üritse ki

A kapszulatartóba kb. 10–12 kapszula fér, a visszamaradó víztartályba pedig kb. 150 ml víz (12 lefőzésnek felel meg).

- ▶ A csepegtetőtálcát húzza ki előre, üritse ki és tisztítsa meg.

Každý deň vyprázdňujte odkvapkávaciú misku, zásobník na kapsle a nádržku na vodu

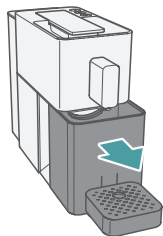
Do zásobníka na kapsle sa zmestí pribl. 10-12 kapslí a do nádrže na zvyšnú vodu pribl. 150 ml zvyšnej vody (zodpovedá pribl. 12 dávkam).

- ▶ Odkvapkávaciú misku potiahnite dopredu, vyprázdňte a vyčistite.

רוקן מדי יום את מגש הטפטוף, מיכל הקפסולות ומיכל המים

מיכל הקפסולות מסוגל להכיל 10-12 קפסולות ומיכל הניקוז מסוגל להכיל כ-150 מ"ל של שאריות מים (שווה ערך ל-12 פעולות הכנת משקה בערך).

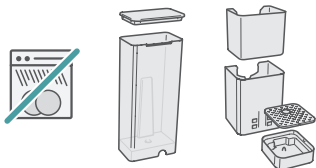
- ▶ משוך החוצה, רוקן ונקה את מגש האיסוף.



- ▶ Üritse ki és tisztítsa ki a visszamaradó víztartályt.
- ▶ A kapszulatartót, a visszamaradó víztartályt és a csepegtetőtálcát fordított sorrendben helyezze vissza a kávégépbbe.
- ▶ Üritse ki és tisztítsa ki a víztartályt.

- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník na zvyšky vody.
- ▶ Zásobník na kapsle, zásobník na zvyšky vody a odkvapkávaciú misku nasadte späť do kávovaru v obrátenom poradí.
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite nádržku na vodu.

- ▶ רוקן את מיכל הניקוז ונקה אותו.
- ▶ הכנס חזרה את מיכל הקפסולות, מיכל הניקוז ומגש הטפטוף למכונת הקפה.
- ▶ רוקן את מיכל המים ונקה אותו.

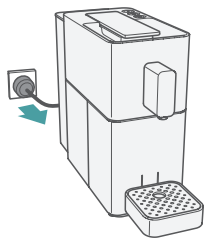


A gép alkatrészei nem moshatók mosogatógépben!

Diely kávovaru nie sú vhodné do umývačky riadu!

רכיבי המכונה אינם מתאימים לניקוי במדיח.



Shállítás/tárolás





Shállítás és tárolás közben a készülékben nem lehet víz.

- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Ürítse ki és tegye vissza a víztartályt.

- ▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22).
- ▶ Ürítse ki és tisztítsa ki a kapszulatartót. (→ O. 26).
- ▶ Helyezze be a kapszulatartót.

- ▶ Helyezze a csészét a kifolyó alá.
- ▶ Tartva lenyomva a Lungo gombot , és dugja be újra a hálózati csatlakozót.
- ▶ Kb. 2 másodperc után engedje fel a Lungo gombot .

A szivattyú működik, a tisztítógomb  és a Lungo gomb  villog. A visszamaradó víz kiürül a kávégépből. Amint megáll a szivattyú, a gombok világítása kialszik, és az ürtés befejeződik.



- ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Hagyja a készüléket kihűlni.
- ▶ A készüléket az eredeti csomagolásában egy száraz, pormentes és gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
- ▶ A következő használatnál először át kell öblíteni a vezetékeket.



Preprava a skladovanie

Pri preprave a skladovaní nesmie byť v spotrebiči žiadna voda.

- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Nádržku na vodu vyprázdňte a znova nasadte.

- ▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 22).
- ▶ Vyprázdňte a vyčistite zásobník kapslí (→ S. 26).
- ▶ Nasadte zásobník na kapsule.

- ▶ Šálku podložte pod ústie výdaja.
- ▶ Držte stlačené tlačidlo Lungo  a znova zasunite sieťovú vidlicu.
- ▶ Pribl. po 2 sekundách znova uvoľnite tlačidlo Lungo .

Beží čerpadlo a blikajú tlačidlá Čistenie  a Lungo . Z kávovaru sa vyčerpá zvyšná voda.

Keď sa čerpadlo zastaví, tlačidlá zhasnú a vyprázdňovanie sa ukončí.



- ▶ Vytiahnite sieťovú vidlicu.
- ▶ Spotrebič nechajte vychladnúť.
- ▶ Spotrebič v pôvodnom obale uchovávajte na suchom a bezprašnom mieste, neprístupnom deťom.
- ▶ Pred ďalším použitím najprv vypláchnite vedenia.



שינוע/אחסון

במהלך שינוע ואחסון, יש לרוקן את המכונה ממים.

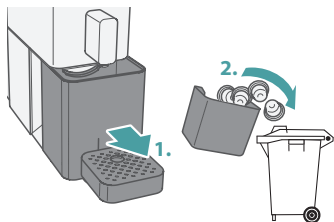
◀ הוצא את תקע החשמל.
◀ רוקן את מיכל המים והחזר אותו למקומו.

◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).
◀ רוקן את מיכל הקפסולות ונקא אותו. (← עמוד 26).
◀ הכנס את המיכל של הקפסולות.

◀ הנח כוס מתחת לפתח היציאה.
◀ החזק את מקש הלונגו לחוץ  והכנס שחזר את התקע.
◀ שחרר את מקש הלונגו  כעבור כ-2 שניות.

המשאבה מתחילה לפעול ומקש הניקוי  ומקש הלונגו  מהבהבים. שאריות המים נשאבות החוצה ממכונת הקפה. ברגע שהמשאבה מפסיקה לפעול, המקשים נכבים ופעולת הריקון הסתיימה.

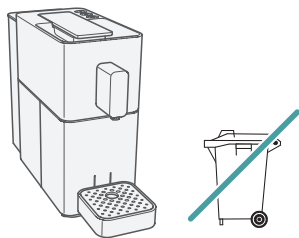
◀ הוצא את תקע החשמל.
◀ הנח למכונה להתקרר.
◀ אחסן את המכונה באריזה המקורית במקום יבש ונטול אבק, הרחק מהישג ידם של ילדים.
◀ לפני החזרה לשימוש, בצע את הליך השטיפה הפנימית של המכונה והצינורות.



Ártalmatlanítás

- ▶ A használt kapszulákat és a kiszolgált készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

A kiszolgált készüléket az értékesítési helyeken ingyen leadhatja.



Likvidácia

- ▶ Použíte kapsle a vyradené spotrebiče likvidujte podľa platných predpisov.

Vyradený spotrebič môžete bezplatne odovzdať v mieste zakúpenia.

השלכה לאשפה

יש להשליך לאשפה קפסולות משומשות ומכונות שהתבלו, בהתאם לתקנות בארצך.

ניתן להחזיר בחינם וללא עלות מכונות שהתבלו אל הספק לצורך השלכה לאשפה באופן מקצועי.

Műszaki adatok

Paraméter	Érték
Névleges feszültség	230 V, 50 Hz
Névleges teljesítmény	1450 W
Energiatakarékos használat	0,3 W
Méretek (mm) (Sz x Ma x Mé)	110×243×345
A készülék súlya	2,3 kg
A víztartály térfogata	0,9 l

Technické údaje

Parametre	Hodnota
Menovité napätie	230 V, 50 Hz
Menovitý príkon	1450 W
Príkon v režime úspory energie	0,3 W
Rozmer (mm) (Š x V x H)	110×243×345
Hmotnosť spotrebiča	2,3 kg
Objem nádržky na vodu	0,9 l

נתונים טכניים

פרמטר	ערך
מתח נקוב	230 וולט, 50 הרץ
זרם חשמלי נקוב	1450 ואט
מצב חיסכון באנרגיה	0.3 ואט
מידות (מ"מ) (רוחב x גובה x עומק)	345×243×110
משקל	2.3 ק"ג
קיבולת מיכל המים	0.9 ליטר



Hiba

Ha a hiba az alábbi áttekintésben részletezett megoldások segítségével nem orvosolható, forduljon a legközelebbi szervizhez.

A készüléket kizárólag a szervizben javíthatják meg.

Nem szakszerű javítás és más gyártótól származó pótalkatrészek használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget az esetleges károkért, és a garancia érvényét veszti.

Vigyázat! Hiba, meghibásodott készülék vagy leesést követően hiba gyanúja esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

Porucha

Ak sa problém neodstráni podľa nasledujúceho prehľadu, treba sa obrátiť na najbližší servis.

Spotřebič sa môže opravovať iba v servise.

Pri neodbornej oprave a použití náhradných dielov od iných výrobcov nie je možné ručiť za prípadné škody a záruka stratí platnosť.

Opatrne! V prípade porúch, poškodenia spotrebiča a pri podozrení na poškodenie po páde okamžite vytiahnite sieťovú vidlicu.

פתרון בעיות

אם פתרון בעיות זה אינו עוזר לך לפתור את הבעיה, אנא פנה למרכז השירות הקרוב אליך.

תיקונים יבוצעו על ידי מרכז שירות מורשה בלבד.

לא תינתן אחריות על נזק כתוצאה מתיקונים לא מקצועיים ומשימוש בחלקים שאינם מקוריים, דבר שעלול לסכן את המשתמש ויבטל את תוקף האחריות.

זהירות! נתק מיד את אספקת החשמל למכשירים פגומים או שניזקו או במקרה של חשד לנזק עקב נפילה.

Hiba / Porucha / תועב נורתפ /

A kávékészítés megszakítva
Výdaj kávy sa preruší

יציאת הקפה נעצרת

A kifolyó szórványosan csöpög
Z výdaja tečú prvú kvapky kávy.

טפטופים מדי פעם מפתח היציאה

A kifolyó tartósan csöpög
Z výdaja stále kvapká.

מים מטפטפים ברצף מפתח היציאה

Segítség

A kávékészítést az aroma kibontakoztatásához szükséges szünet szakítja meg (→ O. 21)

Használt kapszula a készülékben.
► Kapszula eltávolítása (→ O. 22).

A készülék vízköves.
► Készülék vízkőmentesítése (→ O. 25).

Náprava

Pauza na rozvinutie arómy preruší výdaj kávy (→ S. 21)

V spotrebiči je použitá kapsľa.
► Kapsľu vyhodte (→ S. 22).

Spotřebič je zanesený vodným kameňom.
► Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25).

פעולה מתקנת

פונקציית ההזרקה הראשונית עוצרת את יציאת הקפה (← עמוד 21)

קפסולה משומשת נשארה במכונה.
◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).

המכונה מלאה באבנית.
◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).

Hiba / Porucha / תויעב נורתפ / תיעב נורתפ	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
Nincs funkció Žiadna funkcia המכונה לא פועלת	A hálózati csatlakozó nincs bedugva. ▶ Dugja be a hálózati csatlakozót.	Sieťová vidlica nie je zasunutá. ▶ Zasuňte sieťovú vidlicu.	תקע החשמל לא והכנס לשקע. ◀ הכנס את תקע החשמל לשקע.
A kapszula a tartóban lóg Kapsla visí v šachte הקפסולה נשארת בפתח	Gombok blokkolva. ▶ Húzza ki a hálózati csatlakozót és 10 másodperc után dugja be újra. ▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22) .	Tlačidlá sú zablokované. ▶ Sieťovú vidlicu vyťahnite a po 10 sekundách znova zasuňte. ▶ Kapslu vyhodte (→ S. 22) .	המקשים חסומים. ◀ הוצא את תקע החשמל והכנס אותו חזרה כעבור 10 שניות. ◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22) .
A szivattyú nagyon hangos Čerpadlo je príliš hlučné. המשאבה רועשת מאוד	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu.	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה.
Nem stimmel a beprogramozott csészemennyiség Naprogramované množstvo pre šálku nie je správne מילוי הכוסות אינו מתאים לתכנות	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be. Programozás módosítva. ▶ Programozás megismétlése (→ O. 23).	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu. Zmenené programovanie. ▶ Zopakujte programovanie. (→ S. 23).	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה. התכנות השתנה. ◀ חזור על התכנות (← עמוד 23).
Káva/čaj má kyslú chuť. Coffee/tea tastes sour הטעם של הקפה/תה חמוץ	A vízkömentesítés utáni öblítés nem volt alapos. ▶ A vezetékek öblítése (→ O. 18).	Spotřebič je zanesený vodným kameňom. ▶ Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25). Nedostatočné oplachovanie po odvápnení. ▶ Preplachovanie vedení (→ S. 18).	המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25). שטיפה לא מספקת לאחר הסרת אבנית. ◀ שטיפת הצינורות (← עמוד 18).

תיעוב נורתפ / Hiba / Porucha

Üresen működő víztartály után a készülék nem vesz be vizet
Po vyprázdnení nádrčky na vodu sa nenačerpáva žiadna voda
מים לא נשאבו פנימה לאחר שהמיכל הותריקן

A Ristretto/Espresso átfutási ideje hosszú
Čas dlhého cyklu Ristretto/Espresso
זמן יציאה ממושך של ריסטרטו/אספרסו

Minden gomb villog
Blikajú všetky tlačidlá
כל המקשים מהבהבים

Segítség

Használt kapszula a készülékben.
▶ Kapszula eltávolítása (→ O. 22).
▶ A vezetékek öblítése (→ O. 18).
▶ 30 perc után próbálja meg újra kapszula nélkül.
▶ Amikor a készülék nem szív: Készülék vízkőmentesítése (→ O. 25).
▶ Amikor a készülék nem szív: forduljon a szervízhez.

A forrázás előtti szünet meghosszabbítja a kávé elkészítési folyamatát.

▶ Várjon 30 percet.
Ha a probléma továbbra is fennáll:
▶ Forduljon a szervízhez.

Náprava

V spotřebiči je použitá kapsľa.
▶ Kapsľu vyhodte (→ S. 22).
▶ Preplachovanie vedení (→ S. 18).
▶ Skúste po 30 minútach znova bez kapsle
▶ Ak spotřebič nasáva vodu: Odvápnenie spotřebiča (→ S. 25).
▶ Ak spotřebič nenasáva vodu: obráťte sa na servis.

Pauza na predparenie predlžuje výdaj kávy.

▶ Počkejte 30 minút.
Ak problém pretrváva:
▶ Obráťte sa na servis.

פעולה מתקנת

קפסולה משומשת נשארה במכונה.
◀ שלוף את הקפסולה (← עמוד 22).
◀ שטיפת הצינורות (← עמוד 18).
◀ נסה שוב ללא קפסולה כעבור 30 דקות.
◀ אם מים נשאבים: בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).
◀ אם עדיין לא נשאבים מים: פנה למרכז שירות.

פונקציית "השהיה טרום-חליטה" מאריכה את זמן יציאת הקפה.

◀ המתן 30 דקות.
אם הבעיה נמשכת:
◀ פנה למרכז השירות.

Hiba / Porucha / תויעב נורתפ	Segítség	Náprava	פעולה מתקנת
Kis mennyiségű/kevés elkészített kávé Netečie žiadna alebo len málo kávy קפה לא יוצא, או כמות הקפה שיוצאת קטנה מדי	A víztartály üres. ▶ Töltse meg a víztartályt és helyezze be. A kapszula hibás. ▶ Használjon új kapszulát. ▶ Az emelőkart tolja le ütközésig.	Prázdna nádržka na vodu. ▶ Naplňte a zasuňte nádržku na vodu. Chybná kapsľa. ▶ Použite novú kapsľu. ▶ Krytku na zásobník kapslí sklopte nadol až na doraz.	מיכל המים ריק. ◀ מלא את מיכל המים והכנס אותו חזרה. קפסולה פגומה. ◀ הכנס קפסולה חדשה. ◀ סגור את ידית ההפעלה עד שהיא נעצרת.
Az emelőkart ne zárja vissza teljesen. ▶ Zárja vissza az emelőkart ütközésig.	Az emelőkart ne zárja vissza teljesen. ▶ Zárja vissza az emelőkart ütközésig.	Ovládacia páka nie je úplne zatvorená. ▶ Ovládaciu páku zatvorte až na doraz.	ידית ההפעלה אינה סגורה באופן מלא. ◀ סגור את ידית ההפעלה עד שהיא נעצרת.
A készülék vízköves. ▶ Készülék vízkömentesítése (→ O. 25).	A készülék vízköves. ▶ Készülék vízkömentesítése (→ O. 25).	Spotrebič je zanesený vodným kameňom. ▶ Odvápnenie spotrebiča (→ S. 25).	המכונה מלאה באבנית. ◀ בצע הסרת אבנית למכונה (← עמוד 25).
Víz használata a vízkömentesítő készülékből (meghosszabbítja az átfutási időt). ▶ Ellenőrizze/állítsa be a vízkömentesítő készüléket vagy használja a vízkömentesítő készülékből származó vizet.	Víz használata a vízkömentesítő készülékből (meghosszabbítja az átfutási időt). ▶ Ellenőrizze/állítsa be a vízkömentesítő készüléket vagy használja a vízkömentesítő készülékből származó vizet.	Používajte vodu zo zmäkčovača vody (predĺži čas chodu). ▶ Skontrolujte/nastavte zmäkčovač alebo použite vodu zo zmäkčovacieho zariadenia.	השתמש במים ממתקן ריכוך (זמן עיבוד ארוך יותר). ◀ נטר/כוונון את מתקן הריכוך או השתמש במים לפני שהם עוברים דרך המתקן.
A szivattyú hibás. ▶ Forduljon a szervizhez.	A szivattyú hibás. ▶ Forduljon a szervizhez.	Chybné čerpadlo. ▶ Obráťte sa na servis.	המשאבה פגומה. ◀ פנה למרכז השירות.
A kifolyó a sűrű teakiadás miatt eltömődik. ▶ Havonta tisztítsa meg a kifolyót fogpiszkálóval.	A kifolyó a sűrű teakiadás miatt eltömődik. ▶ Havonta tisztítsa meg a kifolyót fogpiszkálóval.	Výtok upchatý častou prípravou čaju. ▶ Raz mesačne vyčistite výtok špáradlom.	פתח היציאה חסום כתוצאה מהכנת תה לעתים תכופות. ◀ נקה את פתח היציאה אחת לחודש באמצעות קיסם אוזניים.

cremesso

Quickstart Guide

